

二零零九年里程碑

MILESTONES IN 2009

二月 FEB

- 本集團同意分別向安慶天柱啤酒有限責任公司及遼寧松林啤酒集團有限公司收購與啤酒業務有關的資產。
The Group agreed to acquire the respective brewing assets of Anqing Tianzhu Beer Company Limited and Liaoning Songlin Brewery Group Company Limited.

三月 MAR

- 本集團同意向山東琥珀啤酒廠收購與啤酒業務有關的資產。
The Group agreed to acquire the brewing assets of Shandong Hupo Brewery.

四月 APR

- 在山東省煙台市福山區舉行200,000千升新廠奠基儀式。
The foundation stone laying ceremony for a new brewery with a production capacity of 200,000 kiloliters was held in Fushan District, Yantai, Shandong Province.
- 五豐行再次榮獲香港上水屠房營運服務和管理合約。
Ng Fung Hong successfully renewed its contract right to operate and manage an abattoir in Sheung Shui, Hong Kong.



十月 OCT

- 本集團與母公司華潤(集團)有限公司簽訂一項資產互換協議，以其非核心紡織及貨櫃碼頭業務來換取一項於中國內地的連鎖大型超市業務及山東省一間啤酒廠。
The Group entered into an asset swap agreement with its parent company, China Resources (Holdings) Company Limited, to exchange its non-core textile and container terminal operations for a supermarket chain in the Chinese Mainland and a brewery in Shandong Province.

十一月 NOV

- 「中藝 Chinese Arts & Crafts」首間內地旗艦店於深圳開幕。
“中藝 Chinese Arts & Crafts” opened its first mainland flagship store in Shenzhen.



五月 MAY

- 中華人民共和國國家工商行政管理局確認「怡寶 C'estbon」為2009年「中國馳名商標」，是深圳包裝飲用水企業中唯一獲此殊榮的企業。
“怡寶 C'estbon” was named “Chinese Well-known Trademarks” by the State Administration for Industry & Commerce of the PRC in 2009 and became the only Shenzhen-based packaged water brand to have received the recognition.
- 五豐浙江冷食杭州下沙生產新廠建成投產，新廠年產能達6萬噸、冷庫貯藏能力1.5萬噸，是浙江省最大的冷食生產企業。
Zhejiang NF Refrigerated Food's new factory in Xiasha, Hangzhou, the largest frozen food manufacturer in Zhejiang Province with an annual production capacity of 60,000 tonnes and a cold storage capacity of 15,000 tonnes, was established and commenced operation.

八月 AUG

- 華潤萬家天津兩家新標超門店同期開業，標誌著其在單一城市的標超門店數量首次達到200家。
The number of CR Vanguard's supermarkets in a single city, Tianjin, has reached 200 for the first time with the opening of two new supermarkets in the city.



十二月 DEC

- 本集團簽訂協議，將其於品牌時尚產品經銷業務的全部權益出售予思捷環球控股有限公司。
The Group signed an agreement to sell its entire interest in the brand-fashion distribution business to Esprit Holdings Limited.
- 華潤萬家旗下購物中心「歡樂頌 Fun²」品牌發佈會在深圳舉行，向社會傳達了充滿歡樂故事的區域生活廣場的核心理念及商業定位。
CR Vanguard held a press conference in Shenzhen to launch its shopping mall, “歡樂頌 Fun²” to highlight to the public its core concept and positioning as a regional lifestyle shopping mall that abounds with joyful ambience.
- 「雪花 Snow」啤酒銷量突破7,000,000千升，進一步鞏固其全球領先啤酒品牌之一的地位。
Sales volume of “雪花 Snow” beer exceeded 7,000,000 kiloliters, consolidating its position as one of the leading beer brands in the world.
- 五豐行杭州冷藏—交易市場建成並順利搬遷，成為中國最大的冷藏—交易市場。
Ng Fung Hong's cold storage and trading market in Hangzhou was established and relocated, and became the largest cold storage and trading market in China.